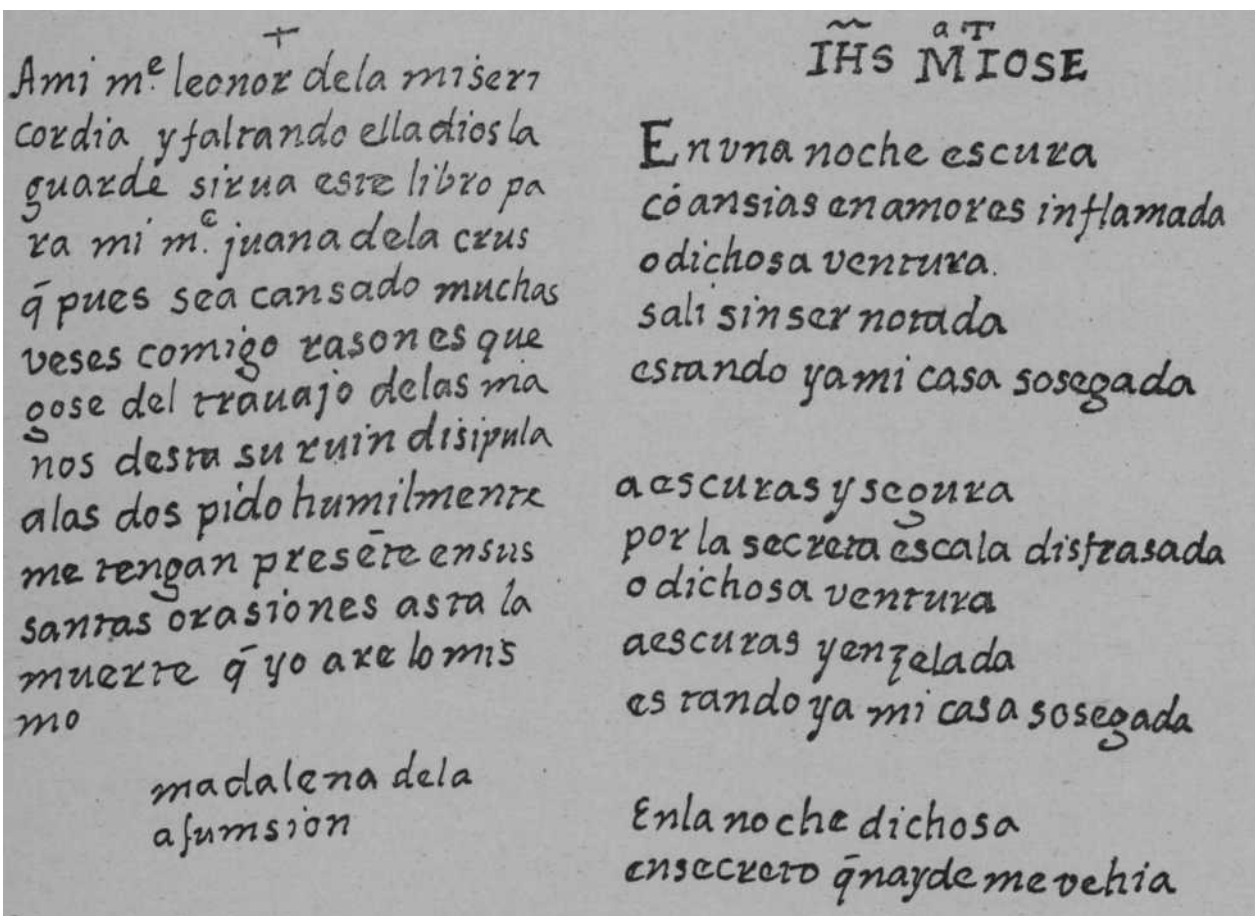


VARIA

UN CODICE SANJUANISTA EN PAMPLONA

Existe, celosamente guardado, en el archivo de las Carmelitas Descalzas de San José de Pamplona un códice sanjuanista. Es un grueso cuaderno manuscrito, en 16º, de 341 folios, encuadernado. Escribió este códice la M. Magdalena de la Asunción, Carmelita descalza, francesa, del convento de Barcelona. Está dedicado a la M. Leonor de la Misericordia, nacida en 1552. Hija de los señores de Guen-



dulain, casó con don Juan Francés de Beamonte, conservando la virginidad en el matrimonio. Profesó en el convento de Soria en 1582: vino a Pamplona, a la fundación de aquí en 1583 y marchó a Barcelona en 1586. En 1604 volvió a Pamplona, con los restos, que se conservan incorruptos, de la M. Catalina de Cristo y se cree que en esa fecha trajo a Pamplona el códice. Los PP. Andrés

de la Encarnación, Gerardo de S. C, Angel María de Santa Teresa conceden un gran valor crítico a este códice; no así el P. Silverio de Santa Teresa.

El texto del códice comienza en la página 15 con la dedicatoria de la M. Magdalena de la Asunción, y en la 16, que empieza la numeración por folios, con el I, trae la poesía "En una noche oscura, etc." Se lee en la

Página 1.^a

"Manuscrito hallado en la Biblioteca de Pamplona 1902 — / M.^a Leonor / nacio en 1552. Sus padres fueron D. Carlos de Ayanz y D.^a Catalina Beamonte, Señores de Guendulain / Casáronla con Juan Francés Beamonte y en el matrimonio

no tiene gusto al alma ni recibe
consuelo en esta vida ni lo quiere
q̄ quien la regalava la persigue
y el q̄ la sanava ans la hiere
dichosa ya pues q̄ muriendo vive
y bien puede desir q̄ viéndolo muere
mas deste pelear con vida y muerte
saldrá la gran victoria y feliz ^{este}

Canção de la noche oscura

A fuera corason a fuera a fuera
a dentro corason abaxo arriba
no son contrarios saldrá asi dicho
abaxo tanto q̄ tu nada bina

300
y el algo tuio enri del todo muera
q̄ ansibaxando subiras al serro
a ser inmésio q̄do enri me enro
q̄ enri nieblas abitas
lagana en ellas delalus me quitas
pues nose como ne gasiõ y sombra
depositiva lus tanto la asõbra
al alma de manera
q̄ con mas claridad menos reuiera

la primera verdad no se sosiega
q̄ buscas sin rason otras razones
a quien no llena lo q̄ adios le llena
no quiero en esta vida mas visiones

conservó la virginidad / Entró religiosa en el Convento de Soria 1582 recibiendo el hábito de la V. M. Catalina, de Cristo / Vino a la fundacion de Pamplona 1583 de donde salio en 1586 para fundar en Barcelona. Fue la primera Superiora y despues Maestra de Novicias / Volvió a Pamplona con el cuerpo de la V. M. Catalina.

Página 2.^a

de Cristo con la M.^a Juana de la Cruz en 1604 (1) 4 de abril / En este convento

fué nombrada Priora / Murió el 23 de Noviembre de 1620, a los 68 años de edad y 38 de religión.

- (1) En este tiempo opino que fue traído este manuscrito como recuerdo del Convento de Barcelona, pues de este Convento es Magdalena de la Asuncion que le escribe: á lo menos como se desprende la carta-Prólogo en este tiempo estaba ya comenzado y muy adelantado. ¿Cómo la había de ayudar la M.^a Juana habiendo venido en este tiempo a Pamplona? /

F. Jeronimo de Jesus / diciembre 30 /

Página 3.^a

El P. Jerónimo está mal enterado. La V. M. Leonor de la Misericordia hizo pedir a su hermano D. Frances breve para q. no la pudieran poner en opción de Priora ni Superiora como consta en la carta 68 Página 219 / La M Juana de la Cruz desempeñó el oficio de P. desde el año 1606 / Murió el 16 de Agosto de 1615.

Página 4

‡/Hasta el Folio 282 es copia de la subida del Monte, noche oscura y Llama de amor viva. Desde el Folio 283 Suma de la via Unitiva del P. F. Tomas / Al Folio 298 empiezan las Poesías de N Sto. / P S Juan de la Cruz (Pags. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 13 en blanco).

Página 14

en blanco con un sello morado que dice "Carmelitas Descalzas de S. José—Pamplona— (escudo del Carmelo en el centro).

Página 15

Carta que es la clave del manuscrito (línea cogida con una llave) trae la dedicatoria de la M. Magdalena de la Asunción.

Página 16

(Empieza la numeración por folios con el n.º 1 y comienza con los versos "En una noche oscura", etc.

Al folio 298 comienzan las poesías con unas "Octavas": al folio 299 vuelto "Canción de la noche oscura": al folio 303 vuelto "liras de la noche oscura": al folio 307 "otras a lo mesmo" al folio 310: "de la íntima unión con Dios": al folio 312: "Sobre un paso de éxtasis en contemplación, coplas": al folio 313 vuelto: "lira"; terminan en el folio 315 vuelto: folio 316 (sin numeración) en blanco y a la vuelta trae la tabla (o índice) hasta el 320. Siguen 12 folios (24 páginas) en las primeras 14 páginas hay: 15 sonetos.—E. E.